

Wilo-Stratos PICO-Z



 **COMPATIBLE**

fi Asennus- ja käyttöohje



Sisällysluettelo

1 Yleistä	4
1.1 Tietoa tästä käyttöohjeesta	4
1.2 Tekijänoikeus.....	4
1.3 Oikeus muutoksiin	4
2 Turvallisuus	4
2.1 Turvallisuusohjeiden merkintä.....	4
2.2 Henkilöstön pätevyys.....	5
2.3 Sähkötyöt.....	5
2.4 Laitteen ylläpitäjän velvollisuudet.....	5
3 Pumpun kuvaus	5
3.1 Yleiskatsaus	6
3.2 Tyyppiavain.....	6
3.3 Tekniset tiedot	6
4 Käyttökohde/käyttö	7
4.1 Määräystenmukainen käyttö.....	7
4.2 Virheellinen käyttö	7
5 Kuljetus ja varastointi	7
5.1 Toimituksen sisältö.....	7
5.2 Kuljetustarkastus	7
5.3 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet.....	7
6 Asennus ja sähköliitännät	7
6.1 Asennus	8
6.2 Sähköasennus.....	10
7 Pumpun käyttö	11
7.1 Ensimmäinen käyttöönotto.....	12
7.2 Aloitusnäyttö.....	13
7.3 Valikkorakenne.....	14
8 Käyttöönotto	15
8.1 Ilmaus.....	15
8.2 Säädetavan asetus.....	16
8.3 Laitesäädöt	17
8.4 Huolto	18
9 Käytöstä poisto	19
9.1 Pumpun poistaminen käytöstä	19
10 Huolto	19
11 Häiriöt, niiden syyt ja tarvittavat toimenpiteet	20
11.1 Varoitukset	21
11.2 Virheilmoitukset.....	22
12 Lisävarusteet	22
12.1 Wilo-Connect-moduulit.....	23
12.2 Wilo-Smart Connect BT -moduuli (Bluetooth)	24
13 Hävittäminen	24
13.1 Käytettyjen sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräystiedot.....	24

1 Yleistä

1.1 Tietoa tästä käyttöohjeesta

Tämä ohje on kiinteä osa tuotteen toimitusta. Ohjeen noudattaminen on edellytyksenä tuotteen oikealle käsittelylle ja käytölle:

- Lue ohje huolellisesti ennen kaikkia toimenpiteitä.
- Pidä ohje aina helposti saatavilla.
- Huomioi kaikki tuotetta koskevat tiedot.
- Huomioi kaikki tuotteen merkinnät.

Alkuperäisen käyttöohjeen kieli on saksa. Kaikki muunkieliset asennus- ja käyttöohjeet ovat alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen käännöksiä.

1.2 Tekijänoikeus

WILO SE © 2023

Tämän asiakirjan kopiointi ja luovuttaminen eteenpäin sekä sen sisällön hyväksikäyttö ja levittäminen on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Näiden seikkojen rikkomisesta seuraa vahingonkorvausvelvollisuus. Kaikki oikeudet pidätetään.

1.3 Oikeus muutoksiin

Wilo pidättää itsellään oikeuden muuttaa mainittuja tietoja ilman ilmoitusta eikä vastaa teknisistä epätarkkuuksista ja/tai puutteista. Käytetyt kuvat saattavat poiketa alkuperäisestä, ja niitä käytetäänkin ainoastaan esimerkinomaisina esityksinä tuotteesta.

2 Turvallisuus

Tämä luku sisältää tärkeitä ohjeita tuotteen yksittäisistä käyttövaiheista. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa seuraavia vaaratilanteita:

- Henkilöiden joutuminen vaaraan sähkön, mekaanisten toimintojen tai bakteerien vaikutuksen sekä sähkömagneettisten kenttien vuoksi
- Ympäristövaara vaarallisten aineiden vuotamisen johdosta
- Aineelliset vahingot
- Tuotteen tärkeät toiminnot eivät toimi
- Ohjeenmukaiset huolto- ja korjausmenetelmät epäonnistuvat

Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kaikkien vahingonkorvausvaateiden raukeamisen.

Noudata lisäksi muiden kappaleiden ohjeita ja turvallisuusohjeita!

2.1 Turvallisuusohjeiden merkintä

Tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetaan ohjeita ja turvallisuusohjeita esine- ja henkilövahinkojen välttämiseksi:

- Henkilövahinkojen estämiseen liittyvät turvallisuusohjeet alkavat huomiosanalla, ja niissä on vastaava **symboli**.
- Aineellisten vahinkojen estämiseen liittyvät turvallisuusohjeet alkavat huomiosanalla, mutta niissä **ei ole** symbolia.

Huomiosanat

- **VAARA!**
Laiminlyönti johtaa kuolemaan tai erittäin vakaviin vammoihin!
- **VAROITUS!**
Laiminlyönti voi aiheuttaa (erittäin vakavia) vammoja!
- **HUOMIO!**
Laiminlyönti voi johtaa esinevahinkoihin ja laitteen rikkoutumiseen korjauskelvottomaksi.
- **HUOMAUTUS!**
Tuotteen käyttöön liittyvä hyödyllinen huomautus

Symbolit

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Yleinen varoitusymboli



Sähköjännitteen vaara



Varo kuumia pintoja



Varoitus magneettikentistä



Huomautukset

2.2 Henkilöstön pätevyys

Henkilöstön vaatimukset:

- Perekdytys paikallisiin voimassa oleviin tapaturmamääräyksiin.
- Asennus- ja käyttöohjeen lukeminen ja ymmärtäminen.

Henkilöstöllä tulee olla seuraavat pätevydet:

- Sähkötyöt: Sähköitä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset.
- Asennus/purkaminen: Ammattilaisilla on oltava koulutus tarvittavien työkalujen ja kiinnitysmateriaalien käyttöön.
- Käyttöhenkilöstön on tunnettava koko järjestelmän käyttötavat.

Sähköalan ammattilaisen määritelmä

Sähköalan ammattilainen tarkoittaa henkilöä, jolla on asiaan kuuluva ammatillinen koulutus, tiedot ja kokemus ja joka tuntee sähköön liittyvät vaarat.

2.3 Sähkötyöt

- Sähköitä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset.
- Kansallisia direktiivejä, normeja ja määräyksiä sekä paikallisen sähköyhtiön määräyksiä on noudatettava liitettäessä laite paikalliseen sähköverkkoon.
- Tuote on irrotettava virtaverkosta ja varmistettava uudelleenpäällekytkentää vastaan ennen kaikkia toimenpiteitä.
- Liitäntä on suojattava vikavirtasuojakytkimellä (RCD).
- Tuote on maadoitettava.
- Viallinen kaapeli on heti annettava sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi.
- Säätomoduulia ei saa koskaan avata eikä käyttölaitteita saa poistaa.

2.4 Laitteen ylläpitäjän velvollisuudet

- Kaikki työt saa suorittaa vain pätevä ammattihenkilökunta.
- Asiakkaan on hankittava kosketussuoja kuumia osia ja sähköisiä vaaratekijöitä vastaan.
- Vialliset tiivisteet ja liitäntäjohtot on vaihdettava.

Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tiedoissa ja kokemuksissa on puutteita, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

3 Pumpun kuvaus

High efficiency -kiertovesipumppu käyttövesijärjestelmiin, joissa on integroitu paine-eron säätö. Säätötapa ja nostokorkeutta (paine-ero) voidaan säätää. Paine-eroa säädetään pumpun kierrosnopeuden kautta. Kaikissa säätötoiminnoissa pumppu mukautuu jatkuvasti laitteiston tehontarpeen vaihteluun.

Valinnaisesti pumpun asetukset tai säätö voidaan tehdä ulkoisen moduulin (esim. Bluetooth) kautta. Liitäntä tapahtuu säätömoduulin yläpuolella olevan pistokepaikan ("Wilo-Connectivity-Interface") kautta.

3.1 Yleiskatsaus

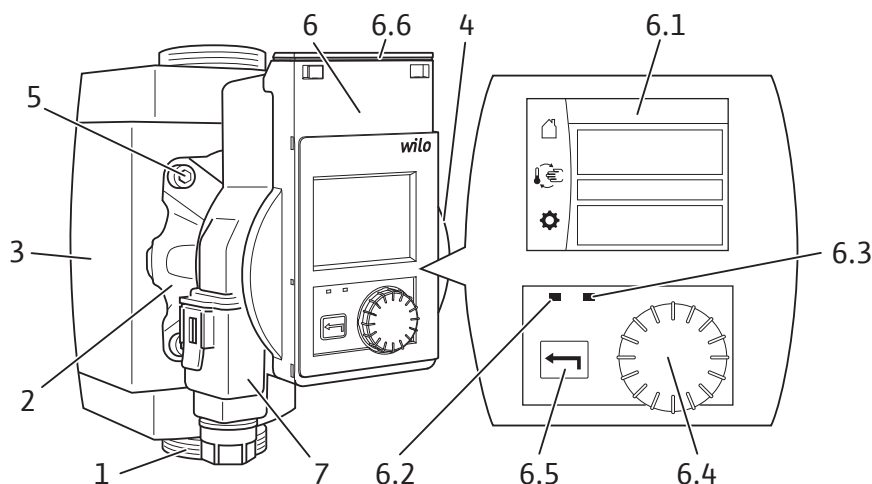


Fig. 1: Yleiskatsaus

Pos.	Nimitys	Selitys
1.	Pumpun pesä	kierrelitännöillä
2.	Märkämootoripumppu	Käyttöyksikkö
3.	Lämpöeristevaippa	2 puoliskoa
4.	Tyypikilpi	
5.	Koteloruuvit	4 kappaletta moottorin kiinnitykseen
6.	Säätömoduuli	Elektroniikkayksikkö, jossa graafinen näyttö
6.1	Graafinen näyttö	→ Itseliittävä käyttöliittymä pumpun säätöön. → Ilmaisee pumpun asetukset ja tilan.
6.2	Sininen LED-ilmaisin	Palaa ulkoisen moduulin (esim. Bluetooth) yhteydessä.
6.3	Vihreä LED-ilmaisin	Palaa moottorin käydessä, sammuu heti kun moottori pysähtyy.
6.4	Käyttöpainike	↻ Käännä: valikkovalinta ja parametrien asetus. ↓ Paina: valikkojen valinta tai annettujen parametrien vahvistus.
6.5	Takaisin-painike	← Paina: paluu edelliselle valikkotasolle.
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Pistokepaikka ulkoisille moduleille (lukittavan moduulin kannen alla)
7.	Wilo-Connector	Sähköverkkoiliitäntä

3.2 Tyypivain

Esimerkki: Wilo-Stratos PICO-Z 25/0,5-6	
Stratos PICO	High efficiency -pumppu
-Z	Kiertovesipumppu käyttövesijärjestelmiin
25	Kierrelitännän nimelliskoko: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = miniminostokorkeus, m 6 = maksiminostokorkeus, m, kun Q = 0 m³/h

3.3 Tekniset tiedot

Liitäntäjännite	1 ~ 230 V ±10 %, 50/60 Hz
Kotelointiluokka IP	Katso tyypikilpi (4)

Pumpattavan aineen lämpötilat ympäristölämpötilan ollessa enintään +40 °C	+2 °C...+95 °C
Sallittu ympäristölämpötila	-10 °C – +40 °C
Suurin sallittu käyttöpaine	10 bar (1 000 kPa)
Imputken vähimmäispaine, kun lämpötila +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

4 Käyttökohde/käyttö

4.1 Määräystenmukainen käyttö

Tämän mallisarjan high efficiency -kiertovesipumppuja käytetään yksinomaan juomaveden pumppaamiseen käyttöveden kiertojärjestelmissä teollisuudessa ja kiinteistötekniikassa.

Näiden pumppujen materiaali ja rakenne on valittu niin, että ne sopivat erityisesti käyttöveden kiertojärjestelmien käyttöolosuhteisiin, ja niissä on otettu huomioon Saksan ympäristöministeriön (Umweltbundesamt) ohjeosuositukset.

Sallitut pumpattavat aineet:

- Juomavesi EY-juomavesidirektiivin mukaan.
- Puhtaat, ei-syövyttävät ohuet aineet kansallisten käyttövesiasetusten mukaisesti.

Määräykset:

Noudata asennuksessa seuraavien määräysten uusimpia versioita:

- Tapaturmantorjuntamääräykset
- DIN EN 806-5
- DVGW-työohjelehti W551 ja W553 (Saksassa)
- VDE 0700 / osa 1 (EN 60335-1)
- muut paikalliset määräykset

4.2 Virheellinen käyttö

Toimitetun tuotteen käyttövarmuus on taattu vain määräystenmukaisessa käytössä. Tuoteluettelossa/tietolehdellä ilmoitettuja raja-arvoja ei saa milloinkaan ylittää.

Pumpun virheellinen käyttö voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin ja vahinkoihin.

- Älä koskaan käytä muita pumpattavia aineita.
- Herkästi syttyvät materiaalit/aineet on aina pidettävä kaukana tuotteesta.
- Älä koskaan anna asiattomien henkilöiden suorittaa töitä.
- Älä koskaan käytä tuotetta ilmoitettujen käyttörajojen ulkopuolella.
- Älä koskaan suorita mitään omavaltaisia muutoksia.
- Älä koskaan käytä tuotetta vaihekulmaohjauksella.
- Käytä vain hyväksytyjä Wilo-lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia.

Pumpun määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös tämän käyttöohjeen ja pumpussa olevien merkintöjen noudattaminen.

Muunlainen kuin edellä mainittu käyttö katsotaan virheelliseksi, mikä johtaa kaikkien takuuvaatimusten raukeamiseen.

5 Kuljetus ja varastointi

5.1 Toimituksen sisältö

- High efficiency -kiertovesipumppu
- Lämpöeristevaippa
- 2 tiivistettä
- Wilo-Connector
- Asennus- ja käyttöohje

5.2 Kuljetustarkastus

Toimitus on vastaanotettaessa tarkastettava heti mahdollisten vaurioiden ja osien täydellisyyden suhteen. Tee tarvittaessa valitus välittömästi.

5.3 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Suojattava kosteudelta, jäätymiseltä ja mekaaniselta kuormitukselta. Sallittu lämpötila-alue: -10 °C...+40 °C

6 Asennus ja sähköliitäntä



VAARA

Hengenvaara!

Asiantuntematon asennus ja asiantuntemattomasti tehty sähköliitäntä voivat olla hengenvaarallisia.

- Asennuksen ja sähköliitännän saavat tehdä ainoastaan alan ammattilaiset.
- Työt on tehtävä paikallisia määräyksiä noudattaen.
- Tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava.

6.1 Asennus



VAROITUS

Kuumien pintojen aiheuttama palovammojen vaara!

Pumpun pesä ja märkämoottori voivat kuumentua, ja niiden koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.

- Käytön aikana saa koskettaa vain säätömoduuliin.
- Anna pumpun jäähtyä ennen töiden aloittamista.



VAROITUS

Kuumien pumpattavien aineiden aiheuttama palovammavaara!

Kuumat pumpattavat aineet voivat aiheuttaa palovammoja.

Ota huomioon ennen pumpun asennusta tai irrottamista tai koteloruuvien avaamista seuraavat seikat:

- Anna käyttövesijärjestelmän jäähtyä täysin.
- Sulje sulkuventtiilit tai tyhjennä käyttövesijärjestelmä.

6.1.1 Valmistelu

HUOMIO

Väärä asennusasento voi vaurioittaa pumpppua.

- Asennuspaikka on valittava sallitun asennusasennon (Fig. 2) mukaan.
- Moottori on aina asennettava vaakasuoraan.
- Sähköliitäntä ei koskaan saa osoittaa ylöspäin.

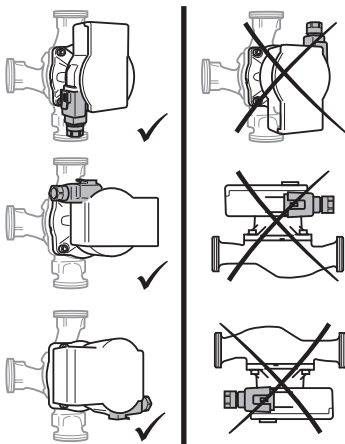


Fig. 2: Asennusasennot

HUOMAUTUS! Asenna pumppu paluuvirtaukseen, jolloin voidaan taata lämpötilaohjatun käyttötilan virheetön toiminta.

- Valitse sellainen asennuspaikka, johon pääsee helposti käsiksi.
- On otettava huomioon pumpun sallittu asennusasento (Fig. 2), tarvittaessa on moottoripäätä (2+6) käännettävä.
- Pumpun vaihtoa helpottamaan pumpun eteen ja taakse on asennettava sulkuventtiilit.

HUOMIO! Vuotovesi voi vaurioittaa säätömoduulia!

Kohdista ylempi sulkuventtiili sivuttain niin, että vuotovettä ei pääse tippumaan säätömoduulin (6) päälle.

- Asenna takaiskuventtiilit.
- Suorita kaikki hitsaus- ja juottotyöt loppuun.
- Huuhtelee putkisto.

6.1.2 Moottoripään kääntäminen



VAROITUS

Hengenvaara magneettikentän vuoksi!

Pumpun sisäpuolelle on asennettu voimakkaita magneettisia komponentteja, jotka osiin purettaessa ovat vaarallisia henkilöille, joilla on lääketieteellisiä implantteja.

- Roottoria ei saa koskaan poistaa.

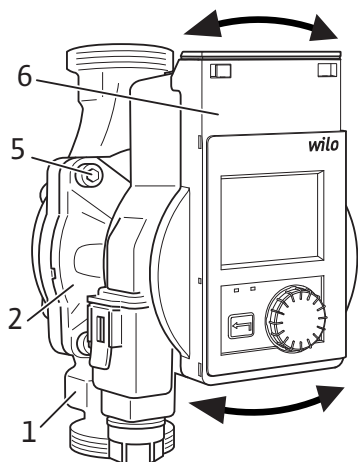


Fig. 3: Moottoripään kääntäminen

6.1.3 Pumpun asennus

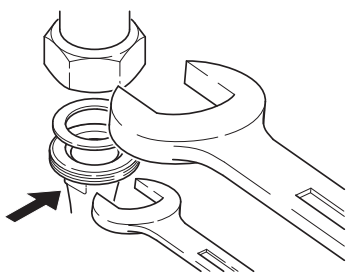
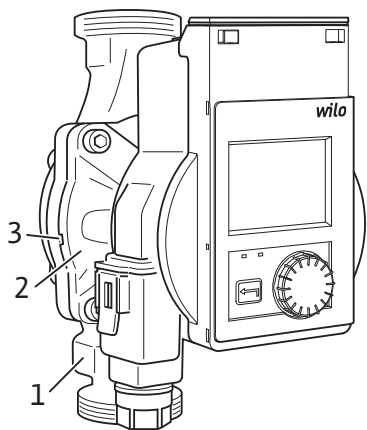


Fig. 4: Pumpun asennus

Käännä moottoripää (Fig. 3) ennen pumpun asennusta ja liitäntää.

- Irrota lämpöeristevaippa tarvittaessa.
- Pidä moottoripäätä (2+6) kiinni ja ruuvaa 4 koteloruuvia (5) irti.

HUOMIO! Sisätiivisteiden vauriot aiheuttavat vuotoja.

Käännä moottoripäätä varovasti äläkä vedä sitä ulos pumpun pesästä.

- Käännä moottoripäätä (2+6) varovasti.
- Kiinnitä huomiota sallittuun asennusasentoon (Fig. 2) ja virtauksen suuntanuoleen pumpun pesässä (1).
- Ruuvaa 4 koteloruuvia (5) kiinni.

HUOMIO

Korroosiovauriot!

Väärät materiaalit voivat aiheuttaa pumppuun korroosiovaurioita.

- Käytä galvanoituihin putkiin liitettäessä ainoastaan punametallikerliittimiä.

Pumpun asennuksessa on huomioitava seuraavaa:

- ota huomioon virtauksen suuntanuoli pumpun pesässä (1);
- asenna pumppu ilman mekaanisia jännitteitä niin, että märkämoottori (2) on vaakasuorassa.
- Aseta tiivisteet kierrellyttimiin.
- Kierrä putkiliittimet paikoilleen.
- Pumpun kiertyminen on estettävä kiintoavaimen avulla, ja pumppu on ruuvattava tiiviisti putkiin kiinni.
- Kiinnitä lämpöeristevaippa tarvittaessa takaisin.

HUOMIO! Riittämätön lämmön pois johtaminen ja kondenssivesi voivat vaurioittaa säätömoduulia ja märkämoottoria.

- Märkämoottoria (2) ei saa lämpöeristää.
- Kaikki kondenssiveden poistoaukot (3) on jätettävä vapaiksi.

6.2 Sähköasennus



VAARA

Sähköjännitteen aiheuttama hengenvaara!

Jännitteisten osien koskettamisesta aiheutuu välitön hengenvaara.

- Virtalähde on kytkettävä pois päältä ja varmistettava uudelleenkäynnistystä vastaan ennen kaikkia toimenpiteitä.
- Säättömoduulia ei saa koskaan avata eikä käyttölaiteita saa poistaa.

HUOMIO

Tahdistettu verkkojännite voi johtaa sähkölaitteiden vaurioihin!

- Pumpua ei saa koskaan käyttää vaihekulmamuuтокsella.
- Pumpun päälle-/poiskytkennässä ulkoisella ohjauksella yksi jännitteen tahdistuksista (esim. vaihekulmamuuтокs) on deaktivoitava.
- Käytettäessä sovelluksia, joista ei tiedetä, käytetäänkö pumpua tahdistetulla jännitteellä, on varmistettava ohjauslaitteen/laitteiston valmistajalta, että pumpua käytetään sinimuotoisella vaihtojännitteellä.
- Pumpun päälle-/poiskytkentä Triacs/puolijohdereleen kautta on tarkastettava yksittäistapauksissa.

6.2.1 Valmistelu

- Virtalajin ja jännitteen on vastattava tyyppikilven tietoja.
- Varattava suurin sallittu sulake: 10 A, hidas.
- Käytettäessä vikavirtasuojakytkintä (RCD) suositellaan käyttämään tyyppin A vikavirtasuojakytkintä (pulsisivirralle herkkä). Tarkista tässä yhteydessä sähköisten käyttövälineiden koordinaatiota sähköasennuksessa koskevien sääntöjen noudattaminen ja mukauta tarvittaessa vikavirtasuojakytkin niihin.
- Pumpua saa käyttää vain sinimuotoisella vaihtojännitteellä.
- Käynnistystiheys on otettava huomioon:
 - päälle-/poiskytkennät verkkojännitteen kautta $\leq 100/24$ h;
 - ≤ 20 /h kytkentätaajuudella 1 min päälle-/poiskytkentöjen välillä verkkojännitteen kautta.



HUOMAUTUS

Pumpun kytkentävirta on < 5 A. Jos pumpu kytketään releellä "PÄÄLLE" ja "POIS PÄÄLTÄ", on varmistettava, että releellä voi kytkeä vähintään 5 A:n kytkentävirrän. Tarvittaessa lisätietoja on pyydettävä lämmityskattilan/ohjauksen valmistajalta.

- Sähköasennus on tehtävä kiinteällä liitäntäjohdolla, jossa on pistoke tai kaikinapainen kytkin, jonka koskettimen katkaisuväli on vähintään 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Vuotovettä vastaan ja vedonpoistajaksi kaapeliläpiviennissä on käytettävä riittävällä ulkohalkaisijalla varustettua liitäntäjohtoa (esim. H05VV-F3G1,5).
- Jos pumpattavan aineen lämpötilat ovat yli 90 °C, on käytettävä lämmönkestävää liitäntäjohtoa.
- On varmistettava, että liitäntäjohto ei kosketa putkia eikä pumpua.

6.2.2 Pumpun liittäminen

Wilo-Connector-liittimen asentaminen

- Irrota liitäntäjohto virtalähteestä.
- Ota huomioon liittimien kytkennät (PE, N, L).
- Yhdistä ja asenna Wilo-Connector (Fig. 5a–5e).

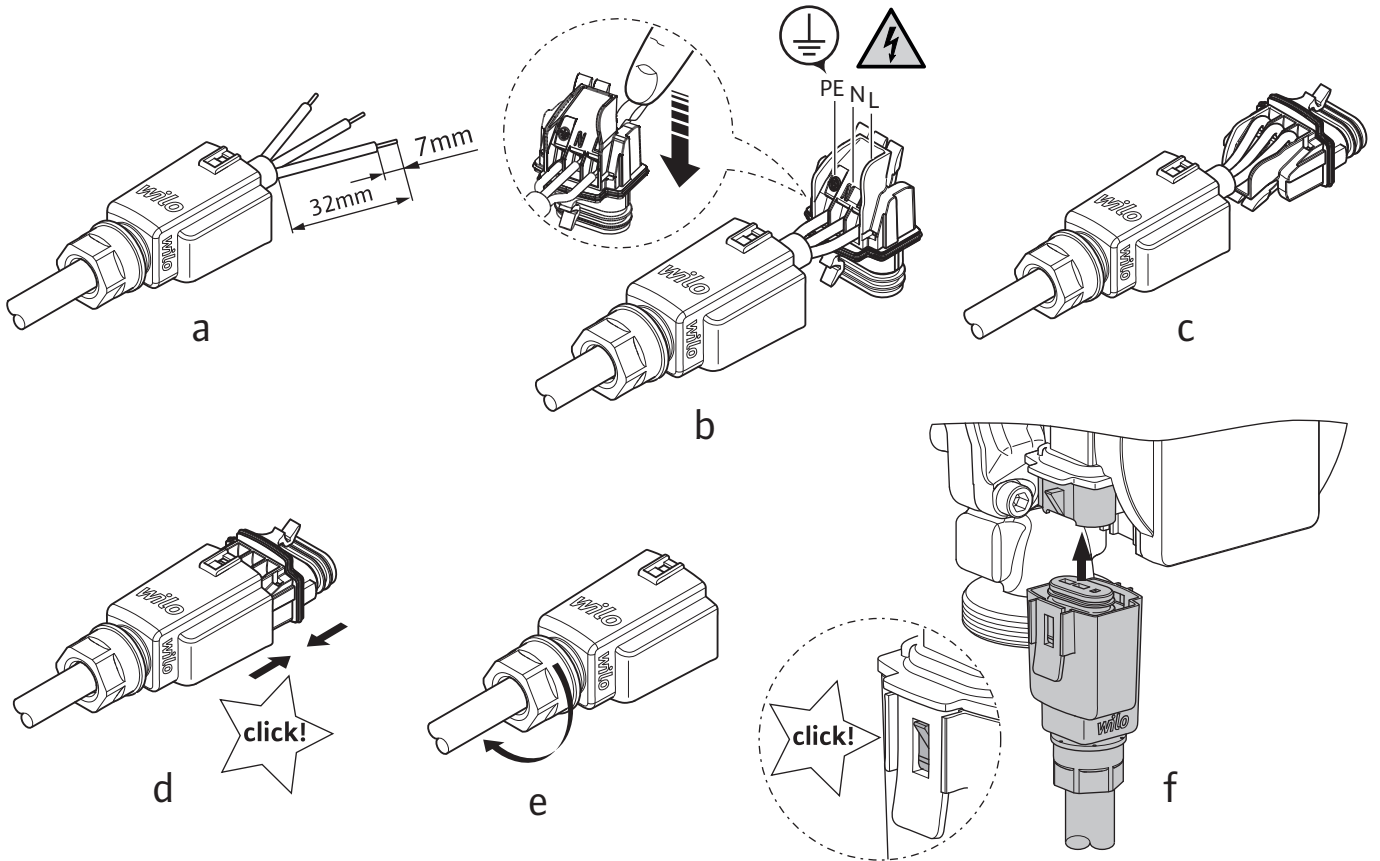


Fig. 5: Wilo-Connector-liittimen asentaminen

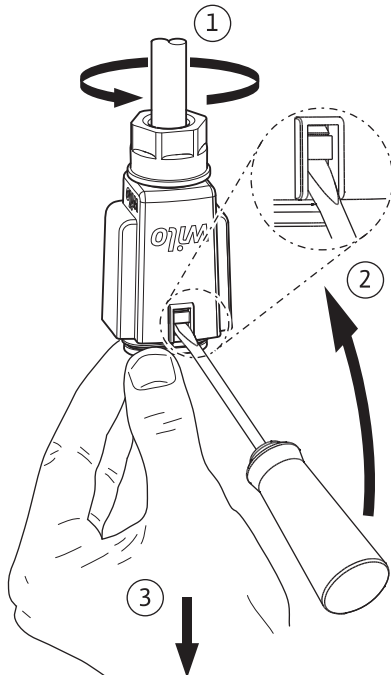


Fig. 6: Wilo-Connector-liittimen irrottaminen

7 Pumpun käyttö

Käyttöpainike

Tee säädöt kääntämällä ja painamalla käyttöpainiketta.



Käännä: valikkovalinta ja parametrien asetus.



Paina: Valikkojen valinta tai annettujen parametrien vahvistus.

- Näytön vihreä keskiö viittaa siihen, että valitussa valikossa navigoidaan.
- Keltainen kehys ilmaisee, että asetus on mahdollista tehdä.

Takaisin-painike



Paina: paluu edelliselle valikkotasolle.

Painaminen (>2 sekuntia): paluu päävalikkoon (aloitusnäyttö).



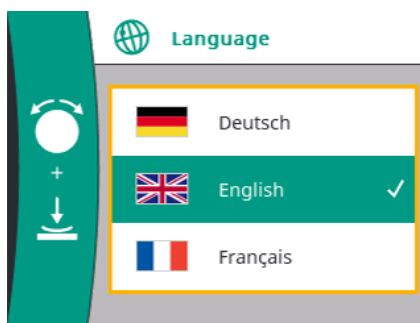
HUOMAUTUS

Jos varoitus- tai virheilmoituksia ei ole, näyttö sammuu 2 minuuttia viimeisen toimenpiteen/asetuksen jälkeen.

- Jos käyttöpainiketta painetaan uudelleen 7 minuutin kuluessa, näkyviin tulee valikko, josta poistuttiin aikaisemmin. Asetuksia voidaan jatkaa.
- Jos käyttöpainiketta ei paineta yli 7 minuuttiin, vahvistamattomat asetukset häviävät.
Uudelleen painettaessa näyttöön tulee aloitusnäyttö, ja pumpua voidaan käyttää päävalikosta.

7.1 Ensimmäinen käyttöönotto

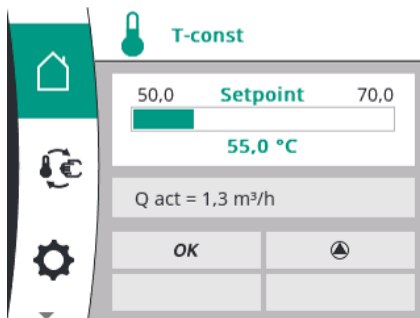
Pumpun ensimmäisellä käyttöönottokerralla näyttöön tulee kieliasetusvalikko.



Kun näkyvissä on kieliasetusvalikko, pumpu toimii tehdasasetuksilla.

Valitse kieli +

Kieli asetettu ✓



Kun kieli on valittu, näyttöön tulee aloitusnäyttö (tehdasasetus = T-const), ja pumpun käyttö tapahtuu päävalikon kautta

7.2 Aloitusnäyttö

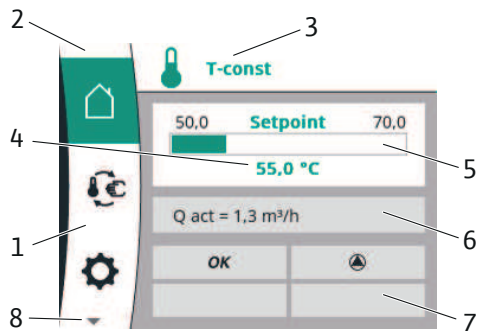


Fig. 7: Home screen

Aloitusnäytössä näkyvät käytössä olevan pumpun nykyiset asetukset/tilat (asetusesimerkki).

Pos.	Nimitys	Selitys
1.	Päävalikko-osio	Eri päävalikoiden valinta
2.	Tilaosio: virhe-, varoitus- tai prosessitietonäyttö	Värit näyttävät pumpun nykyisen tilan. → Sininen: käynnissä oleva prosessi (esim. ilmaus) → Keltainen: varoitus (esim. yllämpötila) → Punainen: häiriö (esim. oikosulku) → Valkoinen: normaalikäyttö
3.	Otsikkorivi	Asetetun säätötavan näyttö
4.	Asetusarvon näyttökenttä	Tällä hetkellä asetettujen asetuservojen näyttö
5.	Asetuservojen muokkaustoiminto	Asetuservojen muokkaustoiminto otetaan käyttöön painamalla käyttöpainiketta (keltainen kehys), jota kääntämällä voidaan muuttaa arvoja. Arvo vahvistetaan painamalla painiketta uudelleen.
6.	Käyttötieto- ja mittausarvo-osio	Ajallisesti muuttuva tämänhetkisten käyttötietojen ja mittausarvojen näyttö → Nostokorkeus H [m] → Virtaama Q [m³/h] → Kierrosluku n [1/min] → Tehon kulutus P [W] → Energiankulutus W [kWh], joka on kumuloitunut käyttöönoton tai nollauksen jälkeen → Aineen lämpötila T [°C] Yksiköt voidaan muuttaa laiteasetuksista.
7.	Aktiiviset vaikutukset	Näyttää vaikutukset asetettuun säätökäyttöön (katso taulukko "Aktiiviset vaikutukset")
8.	▼ = lisää valikoita käytettävissä	Käyttöpainiketta kääntämällä on saatavilla lisää päävalikon kohtia.

7.2.1 Tilaosio (2)

Päävalikko-osion yläpuolella vasemmalla on **tilaosio** (2).

Kun tila on aktiivinen, tilavalikkokohtia voidaan tarkastella ja valita päävalikosta. Käyttöpainikkeen kääntäminen tilaosiossa näyttää aktiivisena olevan tilan.

Kun aktiivinen prosessi (esim. ilmaus) on päättynyt tai peruutettu, tilanäyttö poistuu jälleen näkyvistä.

Tilanäytön kolme eri luokkaa ovat:

1. Prosessin näyttö:
käynnissä olevat prosessit on merkitty sinisellä.
Prosessit sallivat pumppukäytön poikkeamisen asetetusta säädöstä. Esimerkki: ilmausprosessi.
2. Varoitusnäyttö:
varoitukset on merkitty keltaisella.
Jos varoitus on annettu, pumpun toimintaa on rajoitettu (katso kohta "11.1 Varoitukset"). Esimerkki: yllämpötila.
3. Vikanäyttö:
virheilmoitukset on merkitty punaisella.
Jos on ilmennyt vika, pumppu keskeyttää toimintansa (katso kohta "11.2 Virheilmoitukset"). Esimerkki: oikosulku.



HUOMAUTUS

Vain yksi prosessi kerrallaan voi olla toiminnassa.

- Prosessin ollessa käynnissä asetettu säätökäyttö keskeytyy.
- Prosessin päättymisen jälkeen pumppu jatkaa käyntiä asetetulla säätökäytöllä.
- Prosessin aikana pumppuun voidaan tehdä kuitenkin muita asetuksia. Nämä asetukset tulevat käyttöön prosessin päättymisen jälkeen.

7.2.2 Aktiiviset vaikutukset (7)

Osiassa **Aktiiviset vaikutukset** näkyvät ne vaikutukset, jotka vaikuttavat tällä hetkellä pumppuun.

Mahdolliset aktiiviset vaikutukset:

Symboli	Merkitys
STOP	Pumppu on havainnut virheen ja sammuttanut sen jälkeen moottorin.
	Pumppu suorittaa ilmauksen eikä säädä asetetun säätötoiminnon mukaan.
	Pumppu suorittaa manuaalisen uudelleenaktivoinnin eikä säädä asetetun säätötoiminnon mukaan.
	On annettu varoitus tai virheilmoitus.
OFF	Ulkoinen moduuli on kytkenyt pumpun pois päältä.
	Terminen desinfiointi tunnistettu. Pumppu käy hieman korotetulla kierrosluvulla.
OK	Pumppu käy ilman muita vaikutuksia asetetulla säätötavalla.
	Moottori käy.
	Moottori ei käy.
	Pumppu pumpkaa maksimiominaiskäyrän alueella.

7.3 Valikkorakenne

Kieliasetusvalikosta poistumisen jälkeen jokainen toimenpide alkaa "Home screen"-päävalikosta. Tämänhetkinen käyttökohdistin on korostettu vihreällä. Kiertämällä käyttöpainiketta vasemmalle tai oikealle valitaan toinen päävalikko.

- Jokaisesta valitusta päävalikosta näkyy vastaava alavalikko. Käyttöpainiketta painamalla kohdistin siirtyy vastaavaan alavalikkoon.
- Jokainen alavalikko sisältää muita alavalikkokohtia. Jokaisessa alavalikkokohtassa on kuvake ja otsikko.
- Otsikossa nimetään toinen alavalikko tai seuraava asetusvalintaikkuna.

Valikkovalinta



Aloituspäävalikko



Pumpun säätäminen

























Säätötapa



T-const

Mahdolliset asetukset

Asetusarvo

	$\Delta p-c$	
	Kierros-luku n-const	
	Asetusarvo T-const	T asetus = 50...70 °C
	Asetusarvo $\Delta p-c$	H asetus = 0,5...4, 6, 8 m
	Asetusarvo n-const	Vaihe I, vaihe II, vaihe III
	Asetusarvo Q min	Q min asetus = 0,0...2,0 m ³ /h (4 m) Q min asetus = 0,0...3,0 m ³ /h (6 m) Q min asetus = 0,0...4,0 m ³ /h (8 m)
	Terminen desinfiointi	PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ
	Laitesäädöt	
	 Kirkkaus	1...100 %
	 Kieli	Saksa, englanti, ranska
	 Yksiköt	m, m ³ /h; kPa, m ³ /h; kPa, l/s; ft, USGPM
	 Näppäinlukko	Näppäinlukko PÄÄLLÄ/peruutus
	 Tehdasasetus	Tehdasasetus/peruutus
	Ulkoinen moduuli (katso luku 12)	
	Huolto	
	 Pumpun ilmaus	Pumpun ilmaus PÄÄLLÄ/seis
	 Manuaalinen uudelleenaktivointi	Manuaalinen uudelleenkäynnistys PÄÄLLE/seis
	 Näppäinlukko	Näppäinlukko PÄÄLLÄ/peruutus
	 Energialaskurin nollaus	Energialaskurin nollaus/peruutus
	 Yhteys asentajaan	Nimi/puh.:

8 Käyttöönotto

8.1 Ilmaus

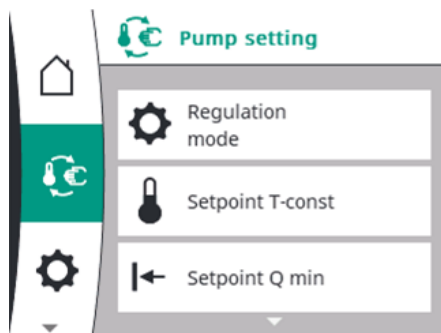
Täytä ja ilmaa järjestelmä asianmukaisesti.

- Pumpun roottoritilan ilmaus tapahtuu yleensä itsestään lyhyen käyttöajan jälkeen.
- Jos ilma ei poistu automaattisesti pumpusta, voidaan käynnistää ilmaustoiminto (katso valikkokuvaus: 8.4 "Huolto").

8.2 Säätötavan asetus



Valitse "Pump setting" päävalikosta.



Tässä valikossa tehdään asetukset pumpun säätöä varten.



Regulation mode



Lämpötila vakio (T-const = tehdasasetus)

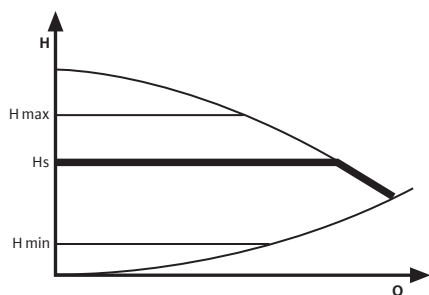
Kierroslukua säädetään veden lämpötilasta riippuen niin, että kierto­lämpötila pysyy aina esiasetetun vähimmäislämpötilan yläpuolella.

Lisäksi pumppu pitää yllä asetetun vähimmäisvirtaaman, jos lämpötilansäädin laskee pumpun virtauksen asetetun arvon alapuolelle.

Suositus: T_{min} säädetään 5 °C matalammaksi kuin lämmönvaihtimen lämpötila (mikäli käytettävissä ei ole muita asennusmääräyksiä).



Paine-ero vakio ($\Delta p-c$)

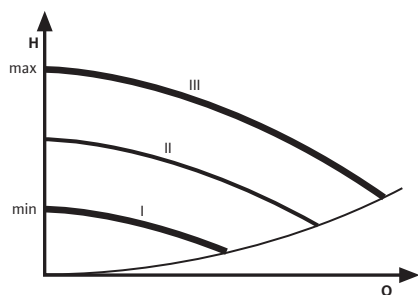


Säätö pitää asetetun nostokorkeuden jatkuvasti säädetyssä paine-eron asetusarvossa H_s.

Suosittellaan järjestelmiin, joissa on tasapainotusventtiili.



Speed n-const





Pumppu käy säätämättä kolmella ilmoitetulla kiinteällä nopeustasolla.

Suosittellaan järjestelmiin, joissa on muuttumaton laitevastus ja jotka vaativat tasaista virtaamaa tai tasapainotusventtiileillä varustettuihin järjestelmiin.

Asetusarvon asetus

Säätötavoille voidaan asettaa vastaavat asetusarvot.

 Aseta haluttu arvo ja  vahvista.

Regulation mode

Possible settings



Set point T-const Lämpötila: T asetus = 50...70 °C (tehdasasetus: 55 °C)



Setpoint $\Delta p-c$ Nostokorkeus: H asetus = 0,5...4, 6, 8 m (tyypin mukaan)



Setpoint n-const Kierros-luku: vaihe I, vaihe II, vaihe III



Paina (2 sekuntia): näyttö osoittaa vastaavan aloitusnäytön ja säädetyn asetusarvon.



Setpoint Qmin

Säädetäville T-const voidaan asettaa lisäksi vähimmäisvirtaus.

Pumppu säättää kierroslukua niin, että asetettu vähimmäisvirtaus säilyy suurimpaan nostokorkeuteen saakka. Tämä estää seisovaa vettä ja legionellabakteerien muodostumista putkessa.

Seuraavassa taulukossa on esitetty suositeltava vähimmäisvirtaus riippuen putken halkaisijasta lämmityspiiriä kohden, jotta varmistetaan 0,2 m/s:n virtaama lämmityspiiriä kohden:

Putken sisähalkaisija [mm]	14	16	20	26	33	40
Vähimmäisvirtaama lämmityspiiriä kohden [m ³ /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

Vähimmäisvirtauksen säätöä varten pumpussa on nousulämmityspiirin lukumäärä kerrottava "Vähimmäisvirtauksella lämmityspiiriä kohden". **Factory setting: Qmin = 0,0 m³/h**



Thermal disinfection

Termisessä desinfiointissa lämmönvaihdin lämmittää itseään ja puhtaan veden varastointilaitosta jaksoittaisesti. Pumppu tunnistaa tämän 24 keskeytymättömän käyttötunnin kuluttua automaattisesti vähintään 5 °C:n lämpötilan noususta opetettuun enimmäislämpötilaan verrattuna.

Termisen desinfiointin aikana pumppu käy hieman korotetulla kierrosluvulla.

Termisen desinfiointin enimmäiskäyntiaika on 4 tuntia, sen jälkeen seuraa 3 tunnin sulku-aika, jonka aikana uusi käynnistys ei ole mahdollista.

Terminen desinfiointi voidaan aktivoida (OFF) tai deaktivoida (ON).

Factory setting: Thermal disinfection OFF



HUOMAUTUS

Kun pumppu on käynnistetty tai parametreja on muutettu, terminen desinfiointi voidaan tunnistaa vasta 24 käyttötunnin kuluttua.

Paitsi, jos 70 °C:n lämpötila ylittyy. Tässä tapauksessa terminen desinfiointi aktivoituu etuajassa.



HUOMAUTUS

Virtakatkoksessa kaikki asetukset ja näytöt säilyvät.

8.3 Laitesäädöt



Valitse päävalikosta "**Device setting**".

Yleiset asetukset tehdään kohdassa "Device setting".



Kirkkaus

Näytön kirkkausarvo ilmoitetaan prosentteina:

→ 1 % = minimaalinen kirkkaus

→ 100 % = maksimaalinen kirkkaus (tehdasasetus)

**Kieli**

Pumpussa on seuraavat näyttökielet:

- Saksa
- Englanti (tehdasasetus)
- Ranska

Ensimmäisessä käyttöönotossa asetetaan ensin kieli kieliasetusvalikosta.

**Yksiköt**

Nostokorkeudelle ja virtaamalle voidaan asettaa seuraavat yksiköt:

- nostokorkeus m, virtaama m³/h (tehdasasetus)
- nostokorkeus kPa, virtaama m³/h
- nostokorkeus kPa, virtaama l/s
- nostokorkeus ft, virtaama in USGPM (US-yksiköt)

**Näppäinlukko**

Näppäinlukko lukitsee pumpun asetukset ja suojaa pumppua tahattomilta tai luvattomilta säädöiltä. Näppäinlukko aktivoidaan valintakentässä valitsemalla "Key lock ON", ja toiminto lopetetaan valitsemalla "Cancel".

Vaihtoehtoisesti näppäinlukko voidaan aktivoida milloin tahansa painamalla käyttöpainiketta pitkään (5 sekuntia). Näyttö vaihtuu aloitusnäytöksi:



Näppäinlukko on aktivoitu, asetuksia ei voi enää tehdä. Jos nappia painetaan, näyttöön tulee "Locked".

Näppäinlukko poistetaan käytöstä painamalla käyttöpainiketta pitkään (5 sekuntia), jolloin päävalikon lukkosymboli sammuu.

**HUOMAUTUS**

Pumpun poiskytkeminen ei kytke näppäinlukkoa pois päältä.

Kun näppäinlukko on aktivoituna, mm. virrankulutuksen laskuria ei voi asettaa takaisin tehdasasetukseen. Näppäinlukko ei aktivoidu automaattisesti, esim. tietyn ajan kuluttua.

**Tehdasasetus**

Pumppu voidaan palauttaa tehdasasetuksiin.

Aktivoi valintakentässä "Factory setting", lopeta toimenpide valitsemalla "Cancel".

**HUOMAUTUS**

Pumpun säätöjen palauttaminen tehdasasetukseen korvaa pumpun nykyiset asetukset.

Tämä ei nolaa virrankulutuskuria eikä pumppuun tallennettuja yhteystietoja.

8.4 Huolto

Valitse päävalikosta "**Maintenance**".

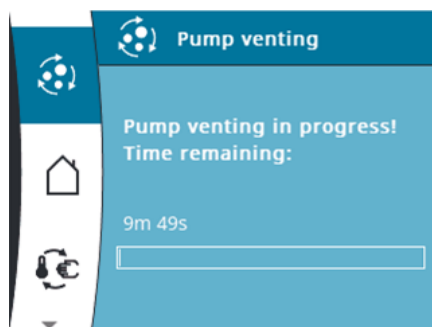
Päävalikon kohdassa "Maintenance" valittavina on toiminnot ja asetukset, joita tarvitaan käyttöönottoa tai huoltoa varten.

**Pump venting**

Pumpun ilmaus otetaan käyttöön valintakentästä "Pump venting ON".

Pumpun roottoritilan ilmaus tapahtuu automaattisesti.

Ilmausprosessin tilanäyttö näkyy sinisenä pumpun päävalikon yläosassa.



Paina (2 sekuntia):
näytössä näkyy ilmaustoiminnon tila.

- Ilmaustoiminto kestää 10 minuuttia, ja se näkyy jäljellä olevana aikana tilanäytössä.
- Ilmaustoiminnon aikana saattaa kuulua ääniä.
- Sen jälkeen pumppu palaa automaattisesti takaisin asetettuun säätöön.

Toimenpide voidaan haluttaessa pysäyttää alavalikosta "Pump venting" (tilanäyttö sammuu).



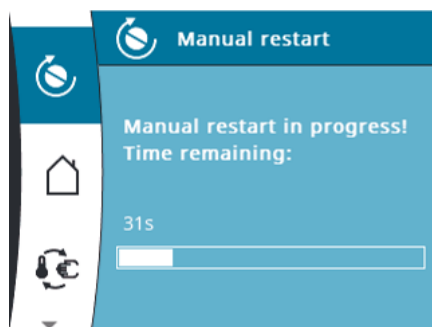
HUOMAUTUS

Ilmaustoiminto poistaa pumpun roottoritilaan kerääntyneen ilman. Käyttöveden kiertojärjestelmää ei ilmata tällä ilmaustoiminnolla.



Manual restart

Valinta "Manual restart ON" poistaa pumpun jumitutumisen tarvittaessa. Manuaalisen uudelleenaktivoinnin tilanäyttö näkyy sinisenä pumpun päävalikon yläosassa.



Paina (2 sekuntia):
näytössä näkyy manuaalisen uudelleenaktivoinnin tila.

- Jumitutumisen poisto kestää enintään 10 minuuttia ja kuitenkin vähintään 40 sekuntia, ja se näkyy jäljellä olevana aikana tilanäytössä.
- Kun uudelleenaktivointi on onnistunut, pumppu palaa automaattisesti takaisin asetettuun säätöön.

Toimenpide voidaan haluttaessa pysäyttää alavalikosta "Manual restart" (tilanäyttö sammuu).



HUOMAUTUS

Pumppu voi suorittaa aina vain yhtä prosessia kerrallaan. Jos esimerkiksi ilmausprosessi on käynnissä, manuaalista uudelleenaktivointia ei voida valita.



Reset energy counter

Käyttötieto- ja mittausarvo-osiossa näkyy energiankulutus kWh:ina (kumuloituneena käyttönotosta alkaen). Tässä valikossa voidaan tarvittaessa nollata arvo valintakentässä "Reset energy counter". Valinta "Cancel" ei nollaa energialaskuria.



Installer contact

Tässä näkyvät asentajan yhteystiedot. Häiriötapauksessa nämä yhteystiedot näkyvät myös 5 sekunnin välein pumpun näyttöruudulla.

Yhteystiedot voidaan tallentaa ja päivittää pumppuun ainoastaan Wilo-Assistant -sovelluksen "Smart Connect" -toiminnolla. Yhteyden muodostamiseen tarvitaan "Wilo-Smart Connect BT" -moduuli (lisävaruste) (katso luku 12.2).

9 Käytöstä poisto

9.1 Pumpun poistaminen käytöstä

Jos verkkoliitäntäjohdossa tai muissa sähkökomponenteissa on vaurioita, pumppu on pysäytettävä välittömästi.

- Irrota pumppu virtalähteestä.
- Ota yhteyttä Wilo-asiakaspalveluun tai alan ammattiliikkeeseen.

10 Huolto

Käytön aikana ei vaadita erityisiä huoltotoimenpiteitä.

- Päävalikon kohdassa "Maintenance" valittavina on toimintoja, jotka ovat hyödyllisiä huoltoa varten.
- Puhdista pumppu säännöllisesti, poista lika varovasti kuivalla pölyliinalla.
- Älä koskaan käytä nesteitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.

11 Häiriöt, niiden syyt ja tarvittavat toimenpiteet



VAARA

Hengenvaara sähköiskun takia!

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä!

- Ennen korjaustöitä pumppu on kytkettävä jännitteettömäksi ja estettävä sen luvaton uudelleenkäynnistäminen.
- Verkkoliitäntäjohdon vauriot saa korjata aina vain pätevä sähköalan ammattilainen.



VAROITUS

Palovammojen vaara!

Jos pumpattavien aineiden lämpötilat ja järjestelmäpaineet ovat korkeita, on pumpun ensin annettava jäähtyä ja järjestelmästä poistettava paine.

Kun näyttöön tulee häiriöilmoituksia, häiriönhallinta asettaa vielä toteutettavissa olevat pumpputehot ja toiminnot käytettäväksi.

Esiintynyt häiriö tarkastetaan jatkuvasti. Säättökäyttö palautetaan, kun se on mahdollista.

Häiriötön pumppukäyttö otetaan käyttöön taas heti, kun häiriön aiheuttajaa ei enää ole. Esimerkki: Säättömoduuli on jälleen jäähtynyt.

Jos häiriö on olemassa, näyttö on kytketty pysyvästi päälle, ja vihreä LED-ilmaisim on sammunut.

Häiriöt	Syyt	Tarvittavat toimenpiteet
Pumppu ei käy, kun virransyöttö on kytketty päälle.	Sulake on viallinen.	Tarkista sulake.
Pumppu ei käy, kun virransyöttö on kytketty päälle.	Pumpussa ei ole jännitettä.	Poista jännitekatkos.
Pumppu käy, ei kiertoa.	Kiertovesilinjaa ei ole täytetty/ilmattu.	Täytä ja ilmaa kiertovesilinja.
Pumppu pitää ääntä.	Kavitaatiota riittämättömän menosyöttöpaineen vuoksi.	Lisää järjestelmäpainetta sallitun säätöalueen sisällä.
Pumppu pitää ääntä.	Kavitaatiota riittämättömän menosyöttöpaineen vuoksi.	Tarkasta nostokorkeuden säätö ja säädä tarvittaessa matalammaksi.
Pumppu ei saavuta asetettua vähimmäislämpötilaa.	Varastosäiliön lämpötila liian alhainen.	Tarkista varastosäiliön lämpötila ja nosta sitä tarvittaessa.
Pumppu ei saavuta asetettua vähimmäislämpötilaa.	Tappihanat avattu.	Sulje tappihanat ja tarkista, saavuttaako pumppu sitten vähimmäislämpötilan.
Pumppu ei saavuta asetettua vähimmäislämpötilaa.	Kylmää vettä virtaa kiertovesilinjaan.	Asenna takaiskuventtiilit.

Häiriöt	Syyt	Tarvittavat toimenpiteet
Pumppu ei saavuta asetettua vähimmäislämpötilaa.	Liian suuret lämpöhäviöt, jotka aiheutuvat riittämättömästä putkien eristyksestä.	Eristä putki ja tarkista lämpöeriste.
Näytössä näkyy todellinen lämpötila, joka on paljon korkeampi kuin asetettu vähimmäislämpötila.	Lämpötila lämmönvaihtimessa on liian korkea pumpussa asetettuun vähimmäislämpötilaan verrattuna.	Mukauta lämmönvaihtimen ja pumpun asetukset.
Näytössä näkyy todellinen lämpötila, joka on paljon korkeampi kuin asetettu vähimmäislämpötila.	Asetetulla vähimmäisvirtauksella on etusija asetettuun vähimmäislämpötilaan nähden, ja se estää pumpun hitaamman käynnin.	Tarkasta asetettu vähimmäisvirtaus.
Pumppu ei säilytä asetettua vähimmäisvirtausta.	Putki on osittain tai kokonaan tukossa.	Avaa putken venttiilit.
Pumppu ei säilytä asetettua vähimmäisvirtausta.	Putki on alimitoitettu.	Mitoita putki uudelleen.
Pumppu ei säilytä asetettua vähimmäisvirtausta.	Tappihanat avattu.	Sulje tappihanat ja tarkista, saavuttaako pumppu sitten vähimmäisvirtauksen.
Pumppu ei säilytä asetettua vähimmäisvirtausta.	Kylmää vettä virtaa kiertovesilinjaan.	Asenna takaiskuventtiilit.
Pumppu ei tunnista termistä desinfiointia.	Pumpun itseoppimisvaihetta (24 käyttötuntia keskeytyksettä) ei ole otettu huomioon.	Aktivoi termien desinfiointi ja suorita itseoppimisvaihe.

11.1 Varoitukset



Varoitus näkyy tilanäytössä keltaisena.



Paina (2 sekuntia):

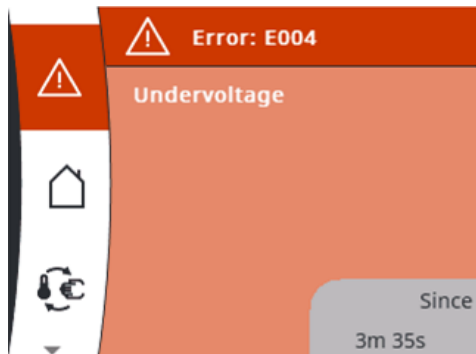
näytössä näkyy varoituksen tila.

- Näyttöön tulee koodi, varoituksen kuvaus ja mistä asti häiriö on ollut olemassa.
- Pumppu jatkaa käyntiä mahdollisesti rajoitetulla virtaamalla.
- Merkkivalojen osoittama viallinen käyttötila ei saa esiintyä pitkiä ajanjaksoja.
- Poista häiriön syy.

Koodi	Häiriöt	Syyt	Tarvittavat toimenpiteet
E002	Veden lämpötila liian alhainen.	Lämmönsyöttö puuttuu.	Nosta syöttölämpötilaa ja varmista virtaus.
E003	Veden lämpötila liian korkea.	Lämmönsyöttö liian voimakasta.	Laske syöttölämpötilaa ja varmista virtaus.
E007	Generaattorikäyttö	Pumppuhydrauliikan läpi kulkee virtaus, mutta pumpussa ei ole verkkojännitettä.	Tarkasta verkkojännite.
E010	Tukkeutuminen	Roottori on jatkuvasti tukkeutunut.	Automaattinen uudelleenkäynnistys aktivoidaan.
E011	Kuivakäynti	Ilmaa pumpussa.	Tarkasta vesimäärä/paine.

Koodi	Häiriöt	Syyt	Tarvittavat toimenpiteet
E021	Ylikuormitus	Raskasliikkeinen moottori, pumppua käytetään teknisten spesifikaatioiden ulkopuolella (esim. korkea moduulin lämpötila). Kierrosluku on alhaisempi kuin normaalikäytössä.	Tarkasta ympäristöolosuhteet.
E038	Pumppu käy varakäytöllä.	Aineen lämpötilan lämpötila-anturi on vikaantunut.	Ota yhteys asiakaspalveluun.

11.2 Virheilmoitukset



Virheilmoitus näkyy punaisena suoraan näytöllä, ja se ilmaisee virheilmoituksen tilan.

- Näyttöön tulee koodi, virheilmoituksen kuvaus ja mistä asti häiriö on ollut olemassa.
- Pumppu kytkeytyy pois päältä ja tarkastaa jatkuvasti, onko häiriö vielä olemassa.
- Poista häiriön syy.

Koodi	Häiriöt	Syyt	Tarvittavat toimenpiteet
E004	Alijännite	Liian vähäinen virransyöttö verkon puolella.	Tarkasta verkkojännite.
E005	Ylijännite	Liian suuri virransyöttö verkon puolella.	Tarkasta verkkojännite.
E009	Turbiinikäyttö	Pumpun läpivirtaus kulkee vasten pumppaussuuntaa.	Tarkasta läpivirtaus ja asenna tarpeen vaatiessa takaiskuventtiilit.
E010	Tukkeutuminen	Roottori on tukkeutunut	Aktivoi manuaalinen uudelleenaktivointi tai ota yhteyttä asiakaspalveluun.
E020	Käämityksen yllämpötila	Moottori ylikuormittunut	Anna moottorin jäähtyä.
E020	Käämityksen yllämpötila	Aineen/ympäristön lämpötila liian korkea.	Tarkasta säätö ja toimintapiste.
E021	Moottori ylikuormittunut	Sakkaa pumpussa	Ota yhteys asiakaspalveluun.
E021	Moottori ylikuormittunut	Pumpattavan aineen viskositeetti on liian korkea (esim. liikaa glykolia).	Tarkasta käyttöolosuhteet.
E023	Oikosulku	Liian suuri moottorivirta.	Ota yhteys asiakaspalveluun.
E025	Koskettimet/käämitys	Käämitys viallinen.	Ota yhteys asiakaspalveluun.
E030	Moduulin ylikuumentuminen	Moduulin sisäosan lämpötila liian korkea.	Tarkasta käyttöolosuhteet.
E036	Moduuli viallinen	Elektroniikka viallinen.	Ota yhteys asiakaspalveluun.

Jos häiriötä ei voi poistaa, ota yhteyttä ammattiliikkeeseen tai Wilo-asiakaspalveluun.

12 Lisävarusteet

Lisävarusteet on tilattava erikseen.

**VAROITUS****Virheellisen käytön aiheuttama loukkaantumisvaara tai aineellisten vahinkojen vaara!**

- Älä koskaan anna asiattomien henkilöiden suorittaa töitä.
- Älä koskaan suorita mitään omavaltaisia muutoksia.
- Käytä vain hyväksytyjä Wilo-lisävarusteita.

12.1 Wilo-Connect-moduulit

Pumppu voidaan varustaa kaikilla saatavilla olevilla Wilo-Connect-moduuleilla (ulkoisilla moduuleilla). Kun moduulia käytetään, päävalikkoon tulee näytössä lisäksi päävalikon kohta:

**Ulkoisen moduuli**

Siinä voidaan tehdä säätöjä kyseiseen moduuliin.

Kyseiset asetukset on kuvattu näytössä ja Connect-moduulin dokumentaatiossa.

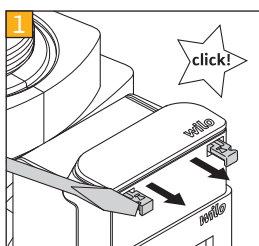
Moduulin asennus**VAARA****Sähköjännitteen aiheuttama hengenvaara!**

Jännitteisten osien koskettamisesta aiheutuu välitön hengenvaara.

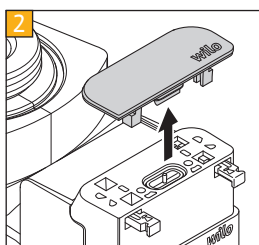
- Virtalähde on kytkettävä pois päältä ja varmistettava uudelleenkäynnistystä vastaan ennen kaikkia toimenpiteitä.
- Älä koskaan tartu avattuun säätömoduuliin äläkä päästä esineitä putoamaan tai vie esineitä aukkaan.
- Älä koskaan käynnistä pumpputta, jos kansi tai ulkoinen moduuli eivät ole kunnolla kiinnitettyinä.

HUOMIO**Kosteus ja vuotovesi voivat rikkoa säätömoduulin.**

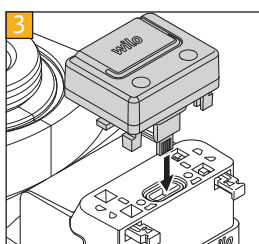
Avattuun moduuliin saa tehdä toimenpiteitä vain kuivassa ympäristössä.



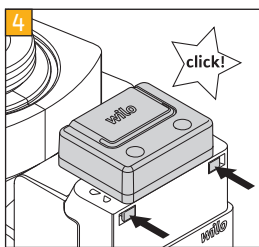
- Moduulin kannen avaaminen
 - Irrota moduulin kannen molemmin puolin olevat lukitsimet ruuvimeisselillä.



- Irrota moduulin kansi varovasti ja laske se turvalliseen paikkaan.



- Irrota pistokoskettimen suojus.
- Aseta Connect-moduuli varovasti paikalleen.



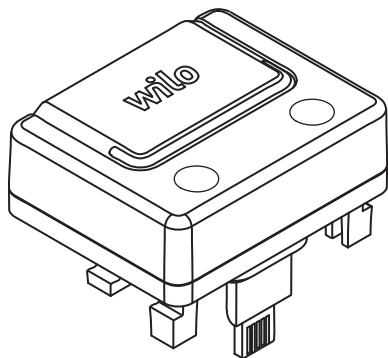
- Paina moduulin kannen molemmin puolin olevat lukitsimet takaisin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

**HUOMAUTUS**

Pumpun IP-suojaus on taattu vain, kun moduuli on kokonaan lukittu paikalleen.

- Muodosta jännitteensyöttö uudelleen.
- Kytke pumppu päälle.

12.2 Wilo-Smart Connect BT -moduuli (Bluetooth)



Käytettäessä Wilo-Smart Connect BT -moduulia pumpussa on Bluetooth-rajapinta yhteyden muodostamista varten mobiilipäätelaitteisiin, kuten älypuhelimien ja tablettiin.

Wilo-Assistant-sovelluksen Wilo-Smart Connect -toiminnon avulla pumppua voidaan käyttää, säätää ja lukea sen tietoja.

Tekniset tiedot

- Taajuuskaista: 2 400 MHz...2 483,5 MHz
- Suurin säteilytyslähetysteho: < 10 dBm (EIRP)

Pumpun näytön päävalikossa tehdään yhteydenmuodostuksen asetukset:

**Ulkoinen moduuli**

Bluetooth



Bluetooth

Connectable

Dynamic PIN

Mahdolliset asetukset

Off/On

Off/On

Off/On

**HUOMAUTUS**

Katso lisätietoja toimintatavasta käyttöohjeesta "Wilo-Smart Connect BT" -moduuli.

13 Hävittäminen

13.1 Käytettyjen sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräystiedot

Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen ja kierrätyksen avulla voidaan välttää vahinkoja ympäristölle ja terveydelle.

**HUOMAUTUS****Hävittäminen talousjätteen mukana on kielletty!**

Euroopan unionin alueella tuotteessa, pakkauksessa tai niiden mukana toimitetuissa papereissa voi olla tämä symboli. Se tarkoittaa, että kyseisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Huomioi seuraavat käytettyjen tuotteiden asianmukaiseen käsittelyyn, kierrätykseen ja hävittämiseen liittyvät seikat:

- Vie tämä tuote vain sille tarkoitettuun, sertifioituun keräyspisteeseen.
- Noudata paikallisia määräyksiä!

Tietoa asianmukaisesta hävittämisestä saat kunnallisilta viranomaisilta, jätehuoltolaitokselta tai kauppiailta, jolta olet ostanut tämän tuotteen. Lisätietoja kierrätyksestä on osoitteessa www.wilo-recycling.com.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Stratos PICO-Z 20/...
Stratos PICO-Z 25/...
Stratos PICO-Z 30/...

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund,

ppa. H. Herchenhein

 Digital unterschrieben

von Holger
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a' foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrežno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Zdržljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarası ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarrat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com